EAL

English as an Additional Language

Common Words
Block 1

Panjabi

ਮਾਪਿਆਂ ਅਤੇ ਦੇਖਭਾਲ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਇਸ ਆਡੀਓ ਵਸੀਲੇ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਨ ਦੇ ਤਰੀਕੇ ਬਾਰੇ ਹਦਾਇਤਾਂ

ਭੂਮਿਕਾ - ਟ੍ਰੈਕ 1

ਆਮ ਸ਼ਬਦ" ਅਜੇਹੇ ਸ਼ਬਦ ਹਨ ਜਿਹੜੇ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਚ ਅਕਸਰ ਵਰਤੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਤੁਹਾਡਾ ਬੱਚਾ ਇਹਨਾਂ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਗੱਲਬਾਤ, ਪੜ੍ਹਨ ਅਤੇ ਲਿਖਣ ਵਿਚ ਅਕਸਰ ਕਰੇਗਾ। ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ ਕਿ ਤੁਹਾਡਾ ਬੱਚਾ ਇਹਨਾਂ ਸ਼ਬਦਾਂ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹਨਾ, ਲਿਖਣਾ ਅਤੇ ਸਮਝਣਾ ਸਿੱਖ ਲਵੇ।

ਇਸ ਵਸੀਲੇ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਲਈ ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਦੇ ਨਾਲ ਕੋਈ ਇਕਾਂਤ ਵਾਲੀ ਥਾਂ ਲੱਭੋ।

ਉਸ ਦੇ ਨਾਲ ਜੁੜ ਕੇ ਬੈਠੋ ਤਾਂ ਜੋ ਤੁਸੀਂ ਦੋਵੇਂ, ਆਡੀਓ ਨੂੰ ਸੁਣਨ ਦੇ ਨਾਲ ਨਾਲ, ਕਿਤਾਬ ਵੀ ਵੇਖ ਸਕੋ।

ਹਰ ਆਮ ਸ਼ਬਦ ਲਈ ਇੱਕ ਵੱਖਰਾ ਸਫ਼ਾ ਹੈ।

ਜਦ ਤੁਸੀਂ ਕਿਸੇ ਸਫ਼ੇ ਨੂੰ ਦੇਖੋਗੇ, ਉਸੇ ਸਮੇਂ ਤੁਸੀਂ ਬੋਲਿਆ ਹੋਇਆ ਸ਼ਬਦ ਵੀ ਸੁਣੋਗੇ। ਜੇ ਉਸ ਸ਼ਬਦ ਦਾ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਚ ਅਨੁਵਾਦ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਇਸ ਦੇ ਬਾਅਦ ਅਨੁਵਾਦ ਸੁਣੋਗੇ। ਜੇ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਚ ਉਸਦਾ ਕੋਈ ਅਨੁਵਾਦ ਨਹੀਂ ਹੈ, ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਉਸ ਸ਼ਬਦ ਦੇ ਅਰਥ ਦੀ ਸੰਖੇਪ ਵਿਆਖਿਆ ਸੁਣੋਗੇ।

ਸ਼ਬਦ ਨੂੰ ਸੁਣੋ ਅਤੇ ਫੇਰ ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਦੇ ਨਾਲ ਉਸ ਨੂੰ ਬੋਲੋ।

ਹੁਣ ਥੋੜਾ ਰੁੱਕੋ।

ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਅੱਖਰਾਂ ਦੇ ਉੱਪਰ ਟ੍ਰੇਸ ਕਰਨ ਦਿਉ ਜਿਸਦੇ ਲਈ ਉਸਨੇ ਬਿੰਦੂ ਤੋਂ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰਕੇ ਤੀਰ ਦੀ ਦਿਸ਼ਾ ਵਿਚ ਜਾਣਾ ਹੈ। ਸ਼ਬਦ ਨੂੰ ਦੁਹਾਰਾਉ।

ਆਡੀਓ ਫਾਈਲ ਚਲਾਉ ਅਤੇ ਸ਼ਬਦ ਦੁਬਾਰਾ ਸੁਣੋ।

ਤਸਵੀਰਾਂ ਬਾਰੇ ਗੱਲ ਕਰਨ ਨਾਲ ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਆਮ ਸ਼ਬਦਾਂ ਦੇ ਅਰਥ ਸਮਝਣ ਵਿਚ ਮਦਦ ਮਿਲੇਗੀ।

ਕਾਫ਼ੀ ਸਮਾਂ ਲੰਘਣ ਦਿਉ। ਯਕੀਨੀ ਬਣਾਉ ਕਿ ਤੁਹਾਡਾ ਬੱਚਾ ਅਗਲੇ ਸ਼ਬਦ ਲਈ ਤਿਆਰ ਹੈ।

ਥੋੜਾ ਥੋੜਾ ਹਰ ਰੋਜ਼ ਕਰਨਾ ਜਾਂ ਵੱਧ ਤੋਂ ਵੱਧ ਦਿਨ ਕਰਨਾ ਬਿਹਤਰ ਹੈ।

ਅਸੀਂ ਆਸ ਕਰਦੇ ਹਾਂ ਕਿ ਇਸ ਵਸੀਲੇ ਉੱਪਰ ਇਕੱਠੇ ਕੰਮ ਕਰਨ ਵਿਚ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਨੰਦ ਆਉਂਦਾ ਹੋਵੇਗਾ।

Copyright Edinburgh EAL Service 2013

Track 2

I

ਮੈਂ

I am a girl.

ਮੈਂ ਇੱਕ ਲੜਕੀ ਹਾਂ

I I I I I I I I

Copyright Edinburgh EAL Service 2013

<u>Track 3</u>

the the

<u>The</u> boy is happy.

ਲੜਕਾ ਖੁਸ਼ ਹੈ

the the the

Copyright Edinburgh EAL Service 2013

Track 4

to

ਵਲ, ਨੂੰ

I go to school.

ਮੈਂ ਸਕੂਲ ਜਾਂਦਾ/ਜਾਂਦੀ ਹਾਂ

to to to to

Copyright Edinburgh EAL Service 2013

Track 5

he

ਉਹ ਲੜਕਾ

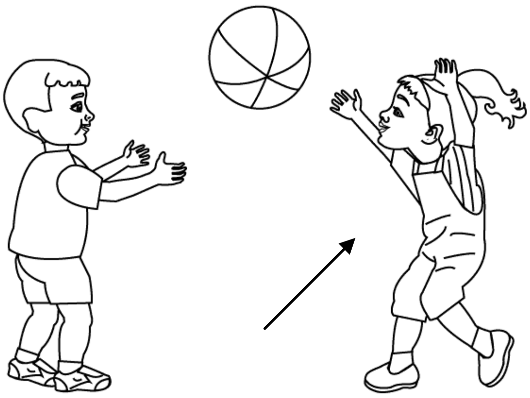
He is my friend.

ਉਹ ਮੇਰਾ ਦੋਸਤ ਹੈ

he he he he

Copyright Edinburgh EAL Service 2013

Track 6

me  ਮੈਨੂੰ, ਮੇਰੇ

He plays with me.

ਉਹ ਮੇਰੇ ਨਾਲ ਖੇਡਦਾ ਹੈ

me me me

Copyright Edinburgh EAL Service 2013

Track 7

is ਹੈ

This is a house.

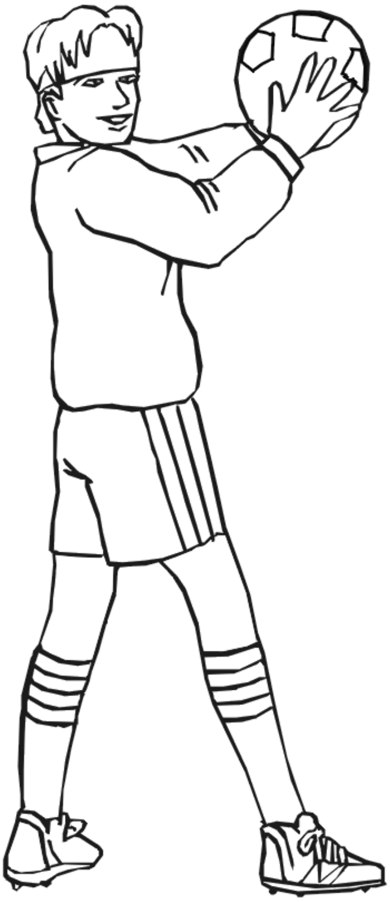
ਇਹ ਇੱਕ ਘਰ ਹੈ

is is is is is

Copyright Edinburgh EAL Service 2013

Track 8

his



ਉਸਦੀ

This is his ball.

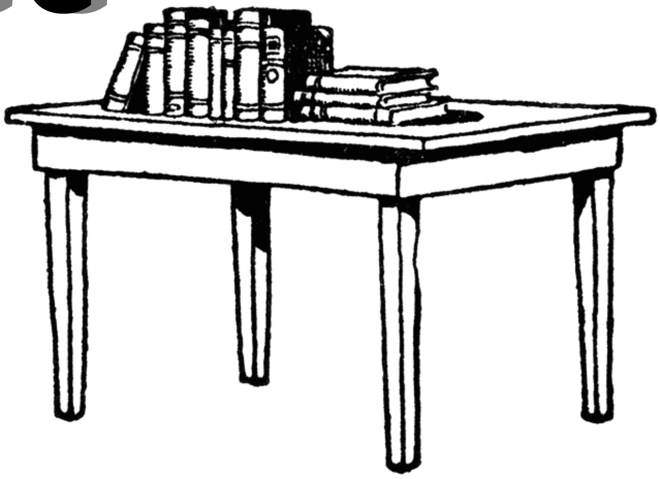
ਇਹ ਉਸਦੀ ਗੇਂਦ ਹੈ

his his his

Copyright Edinburgh EAL Service 2013

Track 9

put ਰੱਖਣਾ



I **put** the books on the table.

ਮੈਂ ਕਿਤਾਬਾਂ ਮੇਜ਼ ‘ਤੇ ਰੱਖੀਆਂ/ਰੱਖਦਾ ਹਾਂ/ਰੱਖਦੀ ਹਾਂ

put put put

Copyright Edinburgh EAL Service 2013

Track 10

was

ਸੀ

The apple was good.

ਸੇਬ ਚੰਗਾ ਸੀ

was was was

Copyright Edinburgh EAL Service 2013

want ਚਾਹੁਣਾ

I want an ice-cream.

ਮੈਂ ਆਈਸ-ਕ੍ਰੀਮ ਚਾਹੁੰਦਾ/ਚਾਹੁੰਦੀ ਹਾਂ

want want

Copyright Edinburgh EAL Service 2013

Track 12

saw ਵੇਖਿਆ

I saw a spider.

ਮੈਂ ਇੱਕ ਮਕੜੀ ਨੂੰ ਵੇਖਿਆ

saw saw saw

Copyright Edinburgh EAL Service 2013

Track 13

no

ਨਹੀਂ

She said "No!"

ਉਸ ਨੇ ਕਿਹਾ, ਨਹੀਂ!

no no no no

Copyright Edinburgh EAL Service 2013